

# 新型コロナウイルス感染症 「第6波」突入 オミクロン株緊急対策(抜粋)

令和4年1月11日  
岐阜県新型コロナウイルス感染症対策本部

全国でオミクロン株による感染が拡がり、今や「第6波」の渦中にあります。本県においても年明け以降、感染者が急増しており、これまでにない感染爆発を警戒すべき状況にあります。

県民の皆様におかれましては、ご自身や大切なご家族の命、そして地域社会・経済を守るため、引き続きの取組みをお願いします。

## 【オミクロン株の特徴】

- ・ 感染力の強さがデルタ株の3倍程度。
  - ・ デルタ株では5日程度であった発症までの期間が、オミクロン株では3日程度（本県の感染例）
  - ・ ワクチン2回接種から20～24週経過した場合、発症予防効果は10%程度まで低下（英国の報告）
- ※本県オミクロン株感染確定者の大半がワクチン接種済。

## 【感染防止対策の強化】

### 1 基本的感染防止対策の徹底

- ・ 「基本的感染防止対策」の徹底を継続。

①マスク着用、②手指衛生、③密回避、④こまめに換気、⑤体調不良時には全ての行動をストップ

- ・ 感染リスクが高まる以下の「5つの場面」の回避。

①飲酒を伴う懇親会等、②大人数や長時間に及ぶ飲食、③マスクなしでの会話、④寮の部屋やトイレなど共用部分は要注意、⑤休憩室・更衣室・喫煙室等は要注意

### 2 移動

- ・ 重点措置区域などの感染拡大地域への不要不急の移動は極力回避。

### 3 飲食

- ・ 大人数・長時間を避ける（4人まで、2時間以内が目安）

# Covid-19 Infection Entering the “6<sup>th</sup> Wave”

## Omicron Variant Emergency Measures (Extract)

Jan 11<sup>th</sup> 2022

Gifu Prefectural Government Covid-19 Infection Measures Headquarters

As infections caused by the Omicron variant spread throughout the country, we find ourselves in the middle of a "Sixth Wave." After the New Year's holidays, there has been a sharp and sudden increase in the infected within Gifu prefecture. This explosive increase in infections warrants a state of extreme caution.

To all citizens of Gifu prefecture, we ask for a continuance of efforts in order to protect the region's society and economy, as well as the precious lives of yourself, your family, and loved ones.

### 【Characteristics of Omicron Variant】

- The strength of infectivity is about three times that of the Delta variant.
- While with the Delta variant it took about 5 days for symptoms to develop, with Omicron variant symptoms develop in about 3. (Gifu prefecture cases of infection)
- In those individuals in which 20-24 weeks have passed since receiving both doses of the vaccine, the percentage of effectiveness against developing symptoms drops to a rate of about 10%. (Report from the UK)  
※The majority of people confirmed to be infected with Omicron in Gifu Prefecture have been fully vaccinated.

### 【Strengthening of Infection Prevention Measures】

#### 1 Implementation of Basic Infection Measures

- Continuation of thorough implementation of "Basic Infection Measures".

- ①The wearing of masks ②Hand hygiene ③Avoid the Three C's  
④Frequent ventilation ⑤If in poor health, a full halt to all social activity

- As the risk of infection rises, the avoidance of the following "5 Scenarios"

- ①Drinking at get-togethers, etc ②Eating with a lot of people or for a long time  
③Talking without masks ④Exercise caution in dorm rooms, toilets, and common areas  
⑤Exercise caution in rest areas, changing rooms, and smoking areas

#### 2 Travel

- Avoidance of non-urgent and unnecessary travel to special measures districts, etc., including to regions of expanding infection.

#### 3 Eating and Drinking

- Avoidance of eating with a lot of people and/or for a long time (with a group of four, within roughly two hours).

# 新冠肺炎感染症 进入「第6波」 奥密克戎变异病毒紧急对策(摘要)

令和4年1月11日  
岐阜县新冠肺炎感染症对策本部

目前全国范围内奥密克戎变异病毒感染扩散，正处于「第6波」感染高峰期。元旦以后，在本县内感染者急剧增加，需要警惕史无前例的感染爆发。

为了保护自己，珍贵的家人的生命，社区和经济，请各位县民一如既往的做好疫情防控措施。

## 【奥密克戎变异病毒的特征】

- 感染力之强是德尔塔变异病毒的3倍。
- 出现症状为止的潜伏期间，德尔塔变异病毒约5日，奥密克戎变异病毒约为3日。（本县的感染病例）
- 2回疫苗接种后，经过20~24周，症状预防效果降低至10%左右。（英国的报告）

※本县内奥密克戎变异病毒确诊感染者的大半都是已经接种过疫苗。

## 【加强疫情防控措施】

### 1 彻底做好最基本的疫情防控措施

- 持续做好「基本的疫情防控措施」

① 佩戴口罩、②保持手指卫生、③回避密集状态、④勤通风换气、⑤身体状态不好时停止一切活动

- 避免高风险感染的以下「5个场面」

① 伴随着饮酒的聚会，②多人数和长时间的用餐，③对话时不佩戴口罩，④在宿舍和洗手间等公共使用场所要注意，⑤休息室・更衣室・吸烟室等地方要注意

### 2 出行

- 尽量避免无紧急要事的情况下，前往重点措施区域等感染严重的地域。

### 3 用餐

- 避免多人，长时间用餐。（4人为止、2小时为止为参考标准）

# O Início da 6ª onda – Medidas Emergenciais contra a variante Ômicron (Excerto)

11 de Janeiro de 2022

Sede de Controle de Infecções da COVID-19 da Província de Gifu

A variante ômicron se expande para todo o país e nos encontramos atualmente em meio a um turbilhão de infecções da 6ª onda da COVID-19. Mesmo em nossa província o número de infectados aumentou drasticamente após o ano novo, e precisamos ficar alertas para uma possível explosão de infecções nunca vista até então.

Gostaríamos de pedir aos residentes da província que continuem com seus esforços para proteger a sua e a vida de seus familiares, bem como a comunidade e a economia local.

## 【Características da variante Ômicron】

- Aproximadamente 3 vezes mais transmissível que a variante Delta.
- Diferentemente da variante delta que levava 5 dias para os primeiros sintomas, a variante ômicron se manifesta em 3 dias (Baseado em casos de infecções de nossa Província)
- Após 20 a 24 semanas da 2ª dose, a imunização cai para até 10%. (Relatório emitido pela Inglaterra)

※A maioria dos casos de Ômicron identificados na província foram em pessoas que já estavam vacinadas.

## 【Fortalecimento das medidas contra infecções】

### 1 Aplicar minuciosamente todas as medidas contra a infecção

- Continuar sem falta com as 「Medidas básicas contra a COVID-19」
  - ①Utilizar máscaras, ②Higienização das mãos, ③Evitar locais fechados, apertados ou com aglomerações, ④Arejar e ventilar os locais frequentemente, ⑤Caso não se sinta bem, pare com todas as suas atividades

- Evitar as 「5 situações」 das quais o risco de infecção aumenta.

①Festas e similares acompanhadas de bebidas alcoólicas, ②Refeições por longas horas ou em grandes grupos, ③Conversas sem máscara, ④Cuidado especial em áreas comuns como banheiros de dormitórios e outros, ⑤Atenção redobrada em salas de espera, vestuários, espaços para fumantes e outros.
--

### 2 Locomoção

- Evite deslocamentos desnecessários e sem urgência para áreas onde as infecções se expandem, como locais com implementação de medidas prioritárias.

### 3 Refeições

- Evitar refeições por longas horas ou em grandes números (Em até 4 pessoas e no máximo por 2 horas)

# Đối Sách Khẩn Cấp Đối Phó Chủng Omicron COVID-19

## Chính Thức Bước Vào "Làn Sóng Lây Nhiễm Lần 6"(trích lược)

Ngày 11/1/2022

Ban chỉ đạo phòng chống dịch Covid-19 tỉnh Gifu

Biến thể Omicron đang gia tăng lây nhiễm trên toàn quốc, và hiện nay đang ở chính tâm điểm của "làn sóng lây nhiễm thứ 6". Số ca nhiễm mới gia tăng nhanh chóng kể từ sau dịp nghỉ Tết, tỉnh Gifu đang đứng trước tình trạng đáng báo động về đợt bùng phát dịch lớn chưa từng có từ trước đến nay.

Kính mong toàn thể cư dân hãy tiếp tục nỗ lực thực hiện công tác phòng chống dịch để bảo vệ tính mạng của bản thân và gia đình, cũng như nền kinh tế - xã hội địa phương.

### 【Đặc trưng của biến thể Omicron】

- Khả năng lây nhiễm mạnh hơn gấp 3 lần so với chủng Delta.
- Thời gian phát bệnh của chủng Delta là khoảng 5 ngày, nhưng chủng Omicron chỉ khoảng 3 ngày (căn cứ theo ca nhiễm của tỉnh Gifu)
- Sau 20 ~ 24 tuần khi tiêm 2 mũi vaccine thì hiệu quả phòng ngừa giảm xuống còn khoảng 10 % (theo báo cáo của Vương quốc Anh)

※ Đa số các ca nhiễm Omicron của tỉnh Gifu đều đã tiêm vaccine.

### 【Tăng cường các biện pháp phòng chống dịch】

#### 1 Thực hiện triệt để các biện pháp phòng chống dịch cơ bản

- Duy trì thực hiện triệt để các "biện pháp phòng chống dịch cơ bản".

①Đeo khẩu trang, ②Vệ sinh tay, ③Thực hiện 3 KHÔNG, ④Thường xuyên lưu thông không khí ⑤Dùng mọi hành động khi cơ thể không khỏe

- Tránh "5 tình huống" có nguy cơ lây nhiễm cao như dưới đây.

①Ăn uống tiệc tùng có kèm uống rượu ②Ăn uống đông người lớn trong thời gian dài, ③Không đeo khẩu trang khi nói chuyện, ④Cần lưu ý khi sử dụng các khu vực công cộng, sử dụng chung như phòng тро, nhà vệ sinh,v.v. ⑤Cần lưu ý khi sử dụng phòng nghỉ giải lao, phòng thay quần áo, phòng hút thuốc...

#### 2 Di chuyển

- Tích cực tránh di chuyển không cần thiết đến những khu vực đang bùng dịch, chẳng hạn như khu vực áp dụng ưu tiên chống dịch...

#### 3 Ăn uống

- Tránh tụ tập đông người - trong thời gian dài (đi nhóm tối đa 4 người, ăn trong vòng 2 tiếng)

# COVID-19 Infection

## 6<sup>th</sup> Wave Omicron Variant Emergency Measures (Buod)

2022 Enero 11

COVID-19 Infection Countermeasures HQ Gifu Prefectural Government

Ang pagkalat ng impeksyon ng OMICRON ay mabilis na umuusad at nasa puyo na ng 6<sup>th</sup> Wave ang Japan. Sa ating prepektura, ang bilang ng mga nahawaang tao ay mabilis na tumaas mula noong simula ng taon. Kailangan nating mag-ingat na hindi lumobo ang mga kaso ng impeksyon.

Hinihiling namin sa mga mamamayan na ipagpatuloy pagsikapan na protektahan ang sariling buhay, mga mahal sa buhay, gayundin ang lokal na komunidad at ekonomiya.

### 【Characteristics ng Omicron variant】

- Halos 3 beses ang lakas makahawa kaysa sa Delta variant.
- Ang panahon mula maimpeksyon hanggang sa paglabas ng sintomas ay mga 5 araw para sa Delta, ngunit mga 3 araw lang para sa Omicron (mga kaso ng impeksyon sa Prepektura ng Gifu).
- Ang epekto ng bakuna ay nababawasan ng halos 10% sa 20~24 weeks pagkatapos ng 2<sup>nd</sup> dose (ulat mula sa UK).

※Karamihan sa mga kumpirmadong naimpeksyon ng Omicron variant sa prepektura ay bakunado na.

### 【Pagpapalakas ng Infection Control Measures】

#### 1 Mga masusing pangunahing hakbang sa pagkontrol sa impeksyon

- Ipagpatuloy ang masusing pagpapatupad ng mga pangunahing hakbang sa pagkontrol sa impeksyon.
  - ① pagsuot ng mask, ② paghuhugas ng mga kamay, ③ pag-iwas sa 3 C's, ④ patuloy na bentilasyon, ⑤ itigil ang mga aktibidad kapag masama ang pakiramdam

- Pag-iwas sa mga sumusunod na "5 sitwasyon" na nagpapataas ng panganib ng impeksyon.

① social gatherings na may inuman, ② iwasan ang malaking grupo at mahabang oras ng pagkain, ③ pag-uusap na walang mask, ④ mag-ingat sa mga karaniwang lugar tulad ng mga silid ng dormitoryo at banyo, ⑤ mag-ingat sa mga break rooms, changing rooms, smoking areas, atbp.

#### 2 Travel

- Iwasan ang hindi kailangan o importanteng travel sa mga lugar kung saan kumakalat ang impeksyon.

#### 3 Pagkain at Pag-inom

- Iwasan ang malalaking grupo at mahabang oras (hanggang 4 na tao, sa loob ng 2 oras bilang gabay)